

## CORRIGÉ

### ■ Version

#### « La technique pour s'asseoir »

Depuis les temps anciens, les Japonais menaient la vie de « yukaza (assis sur le sol) », en se mettant directement sur le sol ou sur le tatami. L'usage des chaises et des tables s'étant généralisé, à nos jours, l'habitude de « yukaza » disparaît petit à petit. A cause du changement de mode de vie de « yukaza » à « isuzu (assis sur la chaise) », des grands changements se sont produits au corps japonais.

Pour se mettre assis sur le sol, il faut bien fléchir les chevilles, les genoux et la hanche, de ce fait, ce mode de vie assouplit automatiquement les articulations des jambes. L'usage des chaises décharge des chevilles et des genoux. Mais si l'on utilise des chaises habituellement, on perd la souplesse des articulations qui est nécessaire pour s'asseoir sur le sol. Actuellement il y a de plus en plus d'enfants qui n'arrivent pas à s'accroupir, ce qui est fortement lié à la souplesse des chevilles. Avoir des pieds engourdis à cause de « seiza (assis sur le sol en pliant des jambes) » ou avoir la douleur lombaire à cause de « agura (assis sur le sol en croisant les jambes) », les problèmes dus à « yukaza » viennent sûrement du fait que les Japonais ont oublié la technique et la façon pour s'asseoir aisément sur le sol avec l'évolution du temps.

Autrefois la plupart des Japonais pouvaient rester assis tranquillement pendant une demi-journée ou une journée en regardant les pièces de théâtre ou les combats de sumo. « La technique pour s'asseoir » existait certainement dans cette ancienne habitude pour se détendre toute la journée en s'asseyant sur le sol.

## ■ Thème

- 1 1949年1月12日京都生まれの村上春樹は、日本の現代作家です。
- 2 早稲田大学卒業後、ジャズバーで8年間、責任者として働きました。
- 3 この経験は、彼の処女作『風の歌を聞け』を書ききっかけとなり、1979年に日本で出版されたこの本は、群像文学賞を受賞しました。
- 4 また、彼は犬の猫好きで、彼の孤独な子供時代、猫だけが彼の真の友だちでした。彼の文学作品の中に猫が常に登場することは、このことによって説明されます。
- 5 いくつかの小説がヒットして、名声を獲得した後、彼は外国で生活するために出発します。まず南ヨーロッパ、そしてアメリカにです。
- 6 神戸大震災のあった1995年に、日本に戻ります。
- 7 スコット・フィッツジェラルドが大学生活を送ったプリンストン大学で日本文学を教えています。
- 8 彼の作品はしばしば幻想的で、日常性に深く根を下ろしていながら、微妙な形で正常から逸脱します。
- 9 音楽作品は村上の作品の中で非常に大きな位置を占めています。作家自身、ジャズの熱狂的なファンです。
- 10 2009年2月15日に、社会における個人の自由のためのエルサレム賞を受賞しました。

## ■ Essai

- Rédigez ce que vous pensez sur le bonheur.
- Rédigez sur le travail que vous souhaiteriez exercer plus tard.

---

## RAPPORT

---

### Sur l'épreuve dans son ensemble

Un candidat (sur quatre) n'avait pas du tout le niveau pour LV2 japonais.  
Les trois autres sont assez homogènes avec un niveau assez correct.

### Sur la version

Sauf un candidat qui a bien compris le texte, les autres avaient un peu de mal pour comprendre le détail.

### Sur le thème

Tous les candidats avaient des difficultés pour le choix des mots appropriés.

### Sur l'essai 1

Un candidat a choisi ce sujet et a bien rédigé. Mais des petites fautes de vocabulaires sont constatées.

### Sur l'essai 2

Deux candidats ont choisi ce sujet. Il s'agit d'un thème plus concret, d'où les candidats ont préféré ce sujet.

Les rédactions réalisées sont bien compréhensibles, mais des fautes grammaticales et des vocabulaires sont constatées.

### Erreurs et lacunes les plus fréquentes

La transcription des noms de la personne ou du lieu